

Opis študijného programu

Opis študijného programu			
Názov vysokej školy		Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo vysokej školy		Národná 12, 974 01 Banská Bystrica	
Identifikačné číslo vysokej školy		IČO 30232295	
Názov fakulty		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo fakulty		Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:		Rada pre vnútorný systém kvality UMB v súlade so štatútom rady schváleným Vedeckou radou UMB dňa 10.12.2020 a v súlade so smernicou č. 1/2021 Vytváranie, úprava a schvaľovanie študijných programov a podávanie žiadostí SAAVŠ zo dňa 26.1.2021 schválenou rektorom UMB.	
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:			
Dátum ostatnej zmeny opisu študijného programu:			
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:			
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.:			
1. Základné údaje o študijnom programe			
a) Názov študijného programu		Číslo podľa registra študijných programov	
ruský jazyk a kultúra (v kombinácii)		23207	
b) Stupeň vysokoškolského štúdia		ISCED-F kód stupňa vzdelávania	
2.		645 – magisterský študijný program	
c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
d) Názov a číslo študijného odboru (ŠO), v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov.			
Číslo a názov ŠO:	7320 filológia	ISCED-F kódy ŠO	0231 Osvojenie si jazyka
e) Typ študijného programu (ŠP): <i>akademicky orientovaný, profesijne orientovaný; prekladateľský, prekladateľský kombinačný (s uvedením aprobácií); učiteľský, učiteľský kombinačný študijný program (s uvedením aprobácií); umelecký, inžiniersky, doktorský, príprava na výkon regulovaného povolania, spoločný študijný program, interdisciplinárne štúdiá.</i>			
Typ ŠP:	akademicky orientovaný; prekladateľský kombinačný študijný program	Aprobácie:	anglický jazyk a kultúra, nemecký jazyk a kultúra, francúzsky jazyk a kultúra, slovenský jazyk a kultúra
f) Udeľovaný akademický titul:	„magister“ (v skratke „Mgr.“)		
g) Forma štúdia:	denná		
h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách).			
<i>Vymedzenie povinností študenta na UMB</i>			
-			
<i>Spolupracujúca vysoká škola:</i>		-	
<i>Vymedzenie povinností študenta na spolupracujúcej VŠ</i>			
-			
i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje:		hlavný jazyk uskutočňovania – slovenský; jazyk uskutočňovania v jednotlivých predmetoch študijného programu – ruský	
j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch:		2 roky	
k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov:		Plán prijatia v ak. rokoch 2021/2022 a 2022/2023 spolu na všetky kombinácie	

	s aprobáciou ruský jazyk a kultúra (v kombinácii): 26 Skutočný počet prihlásených uchádzačov na tieto kombinácie v ak. roku 2021/2022: 24 Počet študentov zapísaných v ak. roku 2021/2022 do 1. ročníka: 19 Počet študentov v 2. ročníku: 5 Počet študentov v ak. roku 2021/2022 spolu: 24
2. Profil absolventa a ciele vzdelávania	
a) Popis cieľov vzdelávania študijného programu ako schopností študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania.	
<p><i>Vedomosti absolventa</i></p> <p>Absolvent má odborné a metodologické vedomosti z lingvistiky, literárnej vedy a translatológie. Je oboznámený so systematickými poznatkami z ruskej textovej lingvistiky (v komparatívnom rusko-slovenskom pláne), z dejín ruskej literatúry a kultúry, dejín umeleckého prekladu, je oboznámený s problematikou meziliterárnosti a s literárnou komparatistikou. Pozná metódy a princípy odborného a umeleckého prekladu, prekladateľské stratégie a postupy i techniky a postupy konferenčného tlmočenia z ruského jazyka do slovenčiny v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe, ale i zásady redakčnej práce. Má poznatky o právnych a etických aspektoch profesie prekladateľa a tlmočníka, ktoré aplikuje v praxi. Orientuje sa v praxeológii prekladu a tlmočenia a v kritike prekladu.</p> <p><i>Zručnosti a kompetencie absolventa</i></p> <p>Ovláda ruský jazyk v ústnej a písomnej interakcii a ovláda aj základy ďalšieho slovanského jazyka. Vie komplexne popísať texty ako jednotky reči v lingvistickom, textocentrickom, pragmatickom a kognitívnom aspekte. Využíva získané vedomosti pri analýze textu, ktorý dokáže charakterizovať z lingvistického aspektu podľa sémantickej a kompozičnej organizácie. Dokáže analyzovať jazykové osobitosti textu v závislosti od oblasti ich používania a určenia. Absolvent je schopný v plnej miere uplatňovať získané vedomosti pri praktickej translačnej a/alebo redakčnej činnosti. Prakticky aplikuje metódy a princípy odborného a umeleckého prekladu, ako aj prekladateľské stratégie a postupy. Využíva techniky a postupy konferenčného tlmočenia z ruštiny do slovenčiny v jeho konzekutívnej aj simultánnej podobe. Dokáže pracovať s terminologickými zdrojmi a databázami, ovláda základné postupy manažmentu prekladov. Vie pracovať s počítačovými programami podporujúcimi preklad a orientuje sa aj v oblasti post-editácie textov.</p> <p>Je kompetentný samostatne formulovať vedecký problém, vzťahovo-analyticky uvažovať o vymedzenej problematike v rámci filológie. Vie vyhľadávať a formulovať odborné témy a úlohy, zvažovať odporúčania, navrhovať optimálne riešenia a zabezpečovať výskumy teoretických problémov a praktických stránok súvisiacich s prekladom a tlmočením a translatológiou ako vednou disciplínou, ruským jazykom a jazykovedou, ruskou literatúrou a literárnou vedou, ruským slovesným umením a ruskou kultúrou. Je schopný navrhnúť a zvoliť vhodné postupy a implementovať ich do riešení odbornej problematiky, vrátane koncipovania projektov. Je kompetentný odborne predstavovať výsledky vlastných vedeckých pozorovaní, analýz, interpretácií a zovšeobecnení pred odbornou komunitou aj v ruskom jazyku.</p> <p><i>Prenositel'né spôsobilosti absolventa</i></p> <p>Je pripravený vykonávať výskum s vysokou mierou tvorivosti a samostatnosti a vyhodnocovať jeho výsledky. Je schopný pracovať v tíme, ale zároveň preukazuje vysoký stupeň pracovnej samostatnosti a predvídavosti v známom aj neznámom prostredí ako špecialista na ruský jazykový, geopolitický a etnokultúrny priestor v dynamicky sa meniacom sociokultúrnom prostredí. Má rozvinuté analytické, inovatívne a tvorivé myslenie a vyhranený postojovo-hodnotový areál.</p>	
b) Zoznam povolání, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.	
2643001 prekladateľ cudzích jazykov 2643002 tlmočník cudzích jazykov 2641007 textový korektor 264 1008 vydavateľský redaktor	
Absolventi študijného programu môžu poskytovať prekladateľské služby, čiže na základe požiadaviek zadávateľa zabezpečovať kvalifikovaný preklad textu z ruského jazyka do slovenského jazyka.	
Odkazy: https://www.sustavapovolani.sk/karta_zamestnania-4184 https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/1991/455/#priloha-priloha_c_2_k_zakonu_c_455_1991_zb_v_zneni_neskorsich_predpisov.oznacenie	
Absolvent môže poskytovať tlmočnicke služby, vrátane konferenčného tlmočenia. Na základe požiadaviek zadávateľa konzekutívne alebo simultánne tlmočí z ruského jazyka do slovenského jazyka.	
Odkazy: https://www.sustavapovolani.sk/karta_zamestnania-496642	

https://www.slov-lex.sk/pravne-predpisy/SK/ZZ/1991/455/#prilohy.priloha-priloha_c_2_k_zakonu_c_455_1991_zb_v_zneni_neskorsich_predpisov.oznacenie

Absolvent môže vykonávať profesiu textového korektora, ktorého náplňou práce je finálna jazyková kontrola textov pred ich publikáciou, v prípade prekladov dohliadať na ich formálnu a obsahovú stránku, gramatickú a štylistickú správnosť. Pri predtlačovej korektúre sa zameriava na grafickú úpravu textu. Pri prekladoch návodov, zmlúv a pod. vykonáva ich revíziu.

Odkaz: https://www.sustavapovolani.sk/karta_zamestnania-6290

Absolvent môže vykonávať profesiu vydavateľského redaktora, ktorý riadi koncepciu edičného plánu v príslušnom úseku vydavateľstva, organizuje prácu pri príprave knihy na vydanie, vyhľadáva prekladový titul vhodný na vydanie, komunikuje so zahraničnými vydavateľstvami, vyhodnocuje rukopisy pôvodných diel, odporúča tituly do edičného plánu vydavateľstva. Zabezpečuje externých spolupracovníkov – prekladateľov, korektorov, grafikov. Komunikuje s prekladateľom a konzultuje s ním prípadné nejasnosti a nepresnosti v preklade.

Odkaz: https://www.sustavapovolani.sk/karta_zamestnania-496128

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania.

Agentúra Interpret. Povstalecká cesta 39, 974 09 Banská Bystrica

Signis, s. r. o., Laskomerská dolina 10 963, 974 01 Banská Bystrica

3. Uplatniteľnosť absolventa v praxi

a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.

Absolventi nachádzajú uplatnenie všade tam, kde je nevyhnutné sprostredkovať cudzojazyčnú komunikáciu, napr. v rôznych sférach spoločenského a kultúrneho života a v hospodárskej oblasti. Zamestnávajú sa v prekladateľských a tlmočnických agentúrach (alebo pracujú pre ne ako freelanceri), v obchodných spoločnostiach, zahraničných firmách, kde zabezpečujú cudzojazyčnú komunikáciu s klientmi. Prekladateľské a tlmočnické služby poskytujú na viazanú živnosť alebo formou inej podnikateľskej činnosti a po splnení zákonom stanovených podmienok niektorí z nich vykonávajú funkciu úradného prekladateľa a/alebo tlmočníka. Absolventi pracujú tiež ako redaktori alebo korektori pre vydavateľstvá a v mediálnej sfére. Niekoľkí pokračovali v doktorandskom štúdiu a uplatnili sa v akademickom prostredí. Zo štatistických údajov Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, poskytovaných k septembru príslušného roka, vyplýva, že v evidencii uchádzačov o zamestnanie bolo od r. 2016 zaradených nie viac ako 30% absolventov. Tieto dáta však nepovažujeme za relevantné, pretože k nim chýbajú ďalšie špecifikácie.

b) Zoznam úspešných absolventov študijného programu.

Mgr. Andrej Granatier – od roku 2019 vykonáva funkciu asistenta riaditeľa Mestského hokejového klubu Dolný Kubín a asistenta generálneho manažéra slovenskej parahokejovej reprezentácie. Je členom realizačného tímu slovenskej parahokejovej reprezentácie. Do náplne jeho práce patrí vykonávanie organizačnej a administratívnej činnosti a komunikácia so zahraničnými športovými organizáciami, predovšetkým z rusky hovoriacich krajín.

K jeho najvýznamnejším úspechom patrí 2. miesto na majstrovstvách sveta v parahokeji (B-kategórie) v r. 2019 v Berlíne a 2. miesto na kvalifikačnom turnaji o zimné paralympijské hry v Berlíne v r. 2021, vďaka čomu sa kvalifikoval na XIII. zimné paralympijské hry v Pekingu v r. 2022.

Mgr. Martin Sliz, PhD. – v rokoch 2015 – 2018 pracoval ako redaktor Hospodárskych novín, v súčasnosti pôsobí v redakcii Aktuality.sk ako editor a redaktor domáceho spravodajstva. Je etablovaným prekladateľom ruskej literatúry. Vo vydavateľstve Ikar mu vyšlo päť prekladov diel Dmitrya Glukhovského (Budúcnosť, 2015; Metro 2035, 2016; Poviedky o Rusku, 2017; Text, 2018; Stanovište, 1. diel, 2021). Jeho preklad diela Človek z Podoľska Dmitrija Danilova bol použitý ako titulky k divadelnej hre na festivale Divadelná Nitra (2019).

PhDr. Štefan Dorčák – po skončení štúdia pôsobil ako aktívny tlmočník na Slovensku i v zahraničí (Ukrajina, Maďarsko, Juhoafrická republika a Česká republika). Od roku 2012 je členom Slovenskej asociácie prekladateľov a tlmočníkov. V súčasnosti pracuje ako odborný asistent na Katedre slovanských jazykov FF UMB, je študentom 4. ročníka doktorandského štúdia v externej forme v študijnom programe translológia a od roku 2019 aj úradným prekladateľom z ruského jazyka.

Mgr. Marianna Bachledová, PhD. – absolventka študijného programu anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra a interného doktorandského štúdia na Katedre anglistiky a amerikanistiky FF UMB v študijnom programe translológia. Od ukončenia doktorandského štúdia pôsobí na menovanej katedre ako odborná asistentka. Vyučuje predmety zamerané na odborný preklad a tlmočenie. Zároveň je aktívnou prekladateľkou odborných i umeleckých textov a tlmočičkou z anglického jazyka. Je členkou výkonného výboru Slovenskej asociácie prekladateľov a tlmočníkov a projektovou manažérkou občianskeho združenia LCT.

Mgr. Matej Laš, PhD. – absolvent študijného programu anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra a interného doktorandského štúdia na Katedre anglistiky a amerikanistiky FF UMB v študijnom programe translológia. Od ukončenia doktorandského štúdia pôsobí na menovanej katedre ako odborný asistent. Vyučuje predmety zamerané na odborný preklad, kritiku a filozofiu prekladu, redakčnú prax a dejiny Veľkej Británie a USA. Je aktívnym prekladateľom.

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).

Istú spätnú väzbu o kvalite študijného programu poskytujú údaje z časti 3b) o uplatnení absolventov, úspešne pôsobiacich vo sfére vysokoškolského vzdelávania, médií, sprostredkovania cudzojazyčnej komunikácie atď. Obraz o kvalite študijného programu si však možno vytvoriť aj na základe vyjadrení zamestnávateľov. Stručné zhodnotenie schopností absolventov študijného programu ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) poskytol S. Sochor z vydavateľstva Literárna bašta a prostredníctvom ďakovných listov, adresovaných študentom ruského jazyka a kultúry (v kombinácii), ktorí v rámci praxe v r. 2019 zabezpečovali tlmočnické služby pre konkrétne

podnikateľské subjekty (Translata, kronospan), aj zástupcovia týchto subjektov. Úroveň tlmočnických zručností študentov bola pozitívne hodnotená už v čase ich štúdia, a preto možno predpokladať, že s nimi budú rovnako spokojní zamestnávateľia po vstupe na pracovný trh.

Úryvky z vyjadrení zamestnávateľov:

„Naša skúsenosť s absolventmi študijného programu ruský jazyk a kultúra v kombinácii (odbor filológia) na KSJ FF UMB je pozitívna. Dlhodobo spolupracujeme pri preklade beletrie a odbornej literatúry, absolventi a absolventky tohto programu majú prekladateľské kompetencie na vysokej úrovni a ide o úspešných knižných prekladateľov. Absolventi a absolventky študijného programu s nami zároveň spolupracujú na vnútorných edičných procesoch.“ (S. Sochor, Banská Bystrica, 8. 12. 2021)

„Ďakovný list študentom Katedry slovanských jazykov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici za spoluprácu v oblasti tlmočenia pre zahraničnú delegáciu počas technických školení v našich výrobných priestoroch. Vaši študenti prejavili vysokú mieru pripravenosti a jazykovej zdatnosti.“ (kronospan, Zvolen, 2019)

„Ďakovný list študentom Katedry slovanských jazykov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici za spoluprácu v oblasti tlmočenia pre zahraničnú delegáciu z Ruska a Strednej Ázie počas exkurzií vodárenskej nádrže Turček, na Novom a Starom zámku v Banskej Štiavnici. Vaši študenti, pod vedením PhDr. Štefana Dorčáka, prejavili vysokú mieru pripravenosti a jazykovej zdatnosti, za ktorú sme im my aj náš klient veľmi vďační. V budúcnosti budeme opäť veľmi radi s Vami spolupracovať.“ (Translata, Bratislava, 2019)

4. Štruktúra a obsah študijného programu

a) Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Odporúčaný študijný plán v študijnom programe ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) vychádza z princípov kreditového systému štúdia a modulového systému štúdia na FF UMB a je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na úspešné skončenie štúdia, a teda aby v rámci štandardnej dĺžky 2 roky získal 120 ECTS kreditov v predpísanej skladbe. Na základe odporúčaného študijného plánu si študent postupne zostavuje osobný študijný plán, pričom sa riadi nasledujúcimi pravidlami:

- zapisuje si na odporúčané roky a semestre štúdia všetky povinné predmety aprobácie ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) (3 predmety v celkovej kreditovej dotácii 15 kreditov);
- zapisuje si na odporúčaný rok a semester odbornú prax (75 hodín/aprobácia v celkovej kreditovej dotácii 6 kreditov);
- zapisuje si na odporúčané roky a semestre štúdia všetky povinné predmety translatologického základu (2 predmety v celkovej kreditovej dotácii 10 kreditov);
- zapisuje si 3 povinne voliteľné moduly pozostávajúce z dvoch predmetov (6 predmetov v celkovej kreditovej dotácii 30 kreditov; 5 kreditov/1 predmet); 1 modul si vyberá z ponuky povinne voliteľných modulov predmetov translatologického základu, 2 moduly si na základe svojich študijných preferencií, potrieb a záujmov vyberá z ponuky zaradenej do odporúčaného študijného plánu aprobácie ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) a/alebo druhej aprobácie kombinácie;
- zapisuje si výberové predmety podľa vlastného výberu z ponuky predmetov aprobácie ruský jazyk a kultúra (v kombinácii), predmetov študijných programov Filozofickej fakulty UMB alebo iných fakúlt UMB v celkovej kreditovej dotácii 18 kreditov.

Obmedzenia pri tvorbe osobného študijného plánu:

Študent si môže zapísať iba predmety študijných programov 2. stupňa.

Pravidlá na utváranie študijných plánov vychádzajú z nasledujúcich dokumentov:

Štruktúra študijných programov FF UMB od AR 2022/2023 a návody pre študentov

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/smernice-a-navody-pre-studentov/>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 8

Sprievodca štúdiom na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/sprievodca-studiom/>

b) Odporúčaný študijný plány pre jednotlivé cesty v štúdiu.

Rusky_jaz_kult_komb_Mgr_D_OSP (príloha)
<https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

c) Kreditové rozloženie

Bližšie k štruktúre jednotlivých študijných programov:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8607>

Celkový počet kreditov ŠP na riadne skončenie štúdia: 120 ECTS kreditov

Prekladateľské kombinačné ŠP

Translatologický spoločný základ – 20 kreditov

z toho počet kreditov za povinné predmety: 10

z toho počet kreditov za povinne voliteľné predmety: 10 (5+5)

1. aprobácia a 2. aprobácia spolu – 82 kreditov

Štátna skúška. Diplomová práca s obhajobou:	20
Počet kreditov za povinné predmety ruský jazyk a kultúra :	21
z toho za odbornú prax:	6
Počet kreditov za povinne voliteľné predmety:	20 (10+10)

Počet kreditov za výberové predmety – 18 kreditov

d) Ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.

Povinnosťou študenta je prihlásiť sa na predmety študijného programu. Zápisom predmetov si študent určuje, akú časť povinností predpísaných študijným programom chce absolvovať v nasledujúcom období štúdia, na ktoré sa zápis vzťahuje tak, aby mu počet kreditov, ktoré môže získať ich úspešným absolvovaním, stačil v danom období na splnenie podmienky na pokračovanie v štúdiu. Ak si študent zapíše a neabsolvuje úspešne povinný predmet, má možnosť si ho zapísať počas štúdia ešte raz v rámci prebiehajúceho stupňa štúdia. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie povinného predmetu je študent vylúčený zo štúdia. Ak si študent zapíše a neabsolvuje povinne voliteľný predmet, má možnosť si ho zapísať ešte raz, alebo si namiesto neho vybrať iný z ponuky povinne voliteľných predmetov. Po druhom neúspešnom pokuse o absolvovanie vybraného povinne voliteľného predmetu je študent vylúčený zo štúdia. Vylúčenie zo štúdia pre opakované neúspešné absolvovanie povinne voliteľného predmetu sa neuplatní, ak študent už v rámci štúdia študijného programu získal za povinne voliteľné predmety stanovený počet kreditov. Študent si môže počas štúdia opakovane zapísať výberový predmet, ktorý absolvoval neúspešne, alebo si môže namiesto neho zapísať iný výberový predmet. Ak študent dosiahol dostatočný počet kreditov, nemusí si zapísať žiadny výberový predmet.

Študent riadne skončí štúdium podľa študijného programu, ak úspešne absolvoval všetky povinné predmety, získal predpísaný počet kreditov za povinne voliteľné predmety a výberové predmety podľa osobného študijného plánu, ktorý si zostavuje na základe odporúčaného študijného plánu podľa pravidiel uvedených v častiach 4a) a 4b). Ak študent pri kontrole štúdia vykonanej v poslednom roku štúdia splní povinnosti stanovené v študijnom poriadku, môže v riadnom termíne podľa harmonogramu ak. roka absolvovať štátnu skúšku, ktorá je podmienkou na ukončenie štúdia. Podmienkou ukončenia štúdia je aj záverečná práca z ruského jazyka a kultúry alebo druhej aprobácie kombinácie, ktorá spolu s obhajobou tvorí jeden predmet; obhajoba záverečnej práce patrí medzi štátne skúšky. Výsledok štátnej skúšky sa hodnotí známkou podľa šesťstupňovej klasifikačnej stupnice. Študent vykoná štátnu skúšku úspešne, ak jeho výsledok bol hodnotený niektorým z klasifikačných stupňov od „A“ po „E“. Za úspešné absolvovanie štátnej skúšky študent získava 20 kreditov. Ak študent nevyhovel na štátnej skúške v riadnom termíne, môže štátnu skúšku vykonať v opravnom termíne podľa harmonogramu ak. roka. Ak študent nebol úspešný na štátnej skúške, má možnosť si ju zapísať ešte raz, maximálne však do dvoch rokov po skončení štandardnej dĺžky štúdia.

Študent môže v odôvodnených prípadoch, ale aj bez udania dôvodu požiadať o prerušenie štúdia. Pravidlá na prerušenie štúdia upravuje čl. 25 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013.

Podmienky na riadne skončenie štúdia sú uvedené v nasledujúcich dokumentoch:

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

Sprievodca štúdiom na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/sprievodca-studiom/>

e) Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.

Hodnotenie študijných výsledkov študenta v rámci študijného predmetu sa uskutočňuje priebežnou kontrolou počas výučbovej časti semestra a na jej základe záverečným ukončením študijných povinností. Konkrétne podmienky na úspešné absolvovanie predmetu sú uvedené v informačnom liste predmetu a vyučujúci daného predmetu ich zverejní na začiatku semestra. Formy hodnotenia a ich podiel na celkovom hodnotení štúdia sú tiež uvedené v informačnom liste predmetu.

Absolvovanie predmetu sa hodnotí známkou. Každý predmet a odborná prax majú priradený počet kreditov, ktoré študent získa po ich úspešnom absolvovaní. Tento počet je uvedený v odporúčanom študijnom pláne aj v informačnom liste predmetu alebo odbornej praxe. Ak študent nezíska kredity za predmet v riadnom termíne, má právo na jeden opravný termín.

Pravidlá overovania výstupov vzdelávania a hodnotenia študentov upravujú čl. 18, 19, 21, 22, 23 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013.

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

f) Podmienky uznávania štúdia alebo jeho časti.

Na základe čl. 15, ods. 9 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013 o uznaní predmetov, resp. prenosu kreditov a hodnotení rozhoduje dekan na návrh prodekana pre pedagogickú činnosť v súlade s vnútornými predpismi fakulty. Absolvovanie predmetu v rámci študentskej mobility, na ktorú bol študent vyslaný fakultou, sa uznáva na základe výpisu výsledkov štúdia.

Konkrétne pravidlá a podmienky uznávania štúdia alebo jeho častí sú uvedené v nasledujúcich dokumentoch:

Usmernenie k uznávaniu predmetov na FF UMB

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijne-oddelenie/usmernenie-k-uznavaniu-predmetov-na-ff-umb.html>

Smernica č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.umb.sk/studium/student/kreditovy-system-studia/uznavanie-extrakurikularnych-aktivit-na-umb/>

Uznávanie dokladov o vzdelaní

Odkaz: <https://www.umb.sk/studium/student/uznavanie-dokladov-o-vzdelani.html>

g) Témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).

Témy záverečných prác sú navrhované v súlade s profilom absolventa študijného programu.

Zoznam tém záverečných prác ponúkaných v ak. roku 2021/2022:

Антиутопия в творчестве Владимира Сорокина («День опричника», «Теллурия», «Манарага»)

Интерпретация истории в творчестве Дмитрия Быкова

Русская литература и современные словацкие издательства (анализ литературного поля)

Афоризмы в стихотворном романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин» и их интерпретации словацкими переводчиками

Историко-культурные реалии в романе А. С. Пушкина «Евгений Онегин» (траслатологический аспект)

Крестьянская война под предводительством Емельяна Пугачева в исторических воззрениях и художественном отражении А. С. Пушкина

Повесть Н. В. Гоголя «Старосветские помещики» в словацких переводах

Поэма Н.В. Гоголя «Мертвые души» в словацких переводах

Poetika tvorby predstaviteľov ruskej dedinskej prózy (F. A. Abramov, V.V. Lipatov, S. P. Zalygin, B. A. Možajev, V. G. Rasputin, V. A. Solouchin, V. M. Šukšin a i. – podľa výberu)

Motív domu a cesty v tvorbe ruských a slovenských spisovateľov 20. stor. (podľa výberu)

Čingiz Ajtmatov, Nodar Dumbadze a Guram Pandžikidze – recepcia a preklad tvorby na Slovensku

Problematika prekladu ruskej autorskej rozprávky (na príklade diela E. Uspenského „Ujo Fiodor, pes a kocúr“)

Комментированный перевод русской народной сказки «Финист — Ясный сокол»

Preklad vedecko-fantastickej literatúry z ruštiny do slovenčiny (na príklade poviedky E. Gevorkiana „Čem vymoščena doroga v raj“)

Problematika prekladu textov s ekologickou tematikou z ruského do slovenského jazyka (na príklade zborníka „Vostočnojevropejskije lesa: istorija v golocene i sovremennost“)

Глаголы в русских и словацких загадках о природе

Лингвокультурологический анализ рассказа З. Прилепина «Герой рок-н-рола» (или другого рассказа или произведения другого автора на выбор; можно также: и его словацкого перевода)

Образ волка в русских, словацких и белорусских народных сказках

Особенности стихотворной сказки С. Я. Маршака «Теремок» и ее словацкий перевод

Эссе в русском и словацком культурно-языковом пространстве

h) Ďalšie pravidlá a postupy týkajúce sa štúdia

Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe.

Študent magisterského štúdia je povinný zvoliť si tému záverečnej práce najneskôr do konca predposledného akademického roka svojho štúdia a prihlásiť sa na tému záverečnej práce v termíne určenom harmonogramom fakulty prostredníctvom AiS2. Témy diplomových prác sa zverejnia v AiS2 v termíne stanovenom v harmonograme akademického roka. Za zverejnenie tém zodpovedá vedúci školiaceho pracoviska alebo ním poverená osoba. Študent sa na schválenú tému práce prihlási prostredníctvom AiS2 v termínoch určených harmonogramom štúdia. Zadanie záverečnej práce sa eviduje v AiS2, kde sú stanovené náležitosti zadania záverečnej práce. Vedúci školiaceho pracoviska po odsúhlasení osobou zodpovednou za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu potvrdí v AiS2 študentovi zadanie záverečnej práce a vedúceho. Študent odovzdá záverečnú prácu do termínu stanoveného harmonogramom akademického roka Filozofickej fakulty UMB. Práca sa odovzdáva v elektronickej podobe prostredníctvom systému evidencie záverečných prác v AiS2 podľa vnútorného predpisu fakulty.

Pravidlá zadávania a spracovania záverečných prác upravujú príslušné ustanovenia Smernice č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici a čl. 21 a 22 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkazy: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8468>

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

Informácie o obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) sú obsiahnuté v informačnom liste predmetu Štátna skúška Diplomová práca s obhajobou.

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov.

Kreditový systém štúdia na Filozofickej fakulte UMB umožňuje, aby študenti absolvovali časť štúdia v zahraničí a tým zlepšili svoje vzdelávacie výsledky, prenositeľné kompetencie, osobnostne sa rozvíjali a zvýšili svoju šancu zamestnať sa po absolvovaní štúdia.

Študenti ruského jazyka a kultúry (v kombinácii) sú podporovaní v tom, aby aspoň jeden semester strávili na univerzite v zahraničí. Majú k dispozícii viacero možností, z ktorých si najčastejšie volia Národný štipendijný program alebo program Erasmus+. Na mobilitu sa môže zúčastniť každý študent, ktorý je riadne zapísaný na štúdium a prejaví záujem o absolvovanie časti štúdia na zahraničnej vysokej škole. Katedra slovanských jazykov pre študentov pravidelne organizuje informačné stretnutia, na ktorých im aktuálne možnosti štúdia v zahraničí osobne, motivujúcou formou sprostredkujú fakultná koordinátorka programu Erasmus+, pracovníčka banskobystrickej pobočky Slovenskej akademickej informačnej agentúry a študenti, ktorí už majú skúsenosť so zahraničným študijným pobytom. Komunikáciu so študentmi o možnostiach a postupoch účasti na mobilitách v priebehu celého akademického roka zabezpečuje katedrový zástupca v Komisii pre medzinárodnú spoluprácu FF UMB, ktorý je zároveň katedrovým koordinátorom pre Erasmus+.

Informácie o možnostiach štúdia v zahraničí sú zverejnené na stránke UMB a Filozofickej fakulty UMB, kde možno nájsť aj zmluvy o medzinárodnej spolupráci so zahraničnými pracoviskami a zmluvy programu Erasmus+.

Odkaz: <https://www.umb.sk/medzinarodne-vztahy/som-student-umb/>
<https://www.ff.umb.sk/medzinarodna-spolupraca/studium-v-zahranici/>

Postupy účasti na mobilitách študenti nájdu v nasledujúcich dokumentoch:

Smernica č. 4/2019 o mobilitách ERAZMUS+ na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7215>

Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23440>

Čl. 11, ods. 5 – 7 a čl. 15, ods. 9 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

Pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov.

Akademická etika a integrita študentov predpokladá plnenie študijných povinností bez podvodov, klamstiev a v súlade s akademickými štandardmi vo svete, ale aj s univerzitnými predpismi a legislatívou. V týchto sa očakáva od všetkých študentov UMB rešpektovanie dohodnutých pravidiel. Strategickým dokumentom univerzity, kde sú uvedené tieto pravidlá, je Etický kódex študenta UMB

(odkaz: <https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisia/eticky-kodex-studenta-umb.html>).

Usmernenia o nevyhnutnosti dodržiavať etické normy akademickej práce dostávajú študenti aj v rámci jednotlivých predmetov študijného programu, či počas konzultácií k spracovaniu záverečnej práce. Praktické osvojenie si pravidiel akademickej etiky je preverované vyučujúcimi pri kontrole písomných prác, seminárnych prác, referátov, záverečných prác a pod.

Podnetmi na porušenie akademickej etiky sa zaoberá etická komisia študentov, ktorá sa riadi Štatútom etickej komisie študentov (odkaz: <https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisia/statut-etickej-komisie-studentov.html>).

Rozvíjať humánne hodnoty, vytvárať dôstojné akademické prostredie a podporovať správanie vedúce k integrite je tiež záväzok zamestnancov UMB. Tieto aspirácie vyjadrujú nasledujúce dokumenty:

Etický kódex zamestnanca UMB

Odkaz: <https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisia/eticky-kodex-zamestnanca-univerzity-mateja-bela-v-banskej-bystrici.html> (umb.sk)

Všeobecné etické zásady vedeckovýskumnej, publikačnej či inej tvorivej činnosti zamestnankýň a zamestnancov FF UMB

Odkaz:

<https://www.ff.umb.sk/veda-a-vyskum/etika-vedy-a-vyskumu/vseobecne-eticke-zasady-vedeckovyskumnej-cinnosti.html>

Postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami.

Zásady na zabezpečenie všeobecne prístupného akademického prostredia pre študentov so špecifickými potrebami upravuje Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7168> (čl. 6, 8, 9)

Dôležité informácie pre študentov so špecifickými potrebami, ktorí sa uchádzajú o štúdium, sú uvedené na webovej stránke UMB.

Odkaz: <https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Informácie o možnostiach a podmienkach štúdia na Filozofickej fakulte UMB študentom so špecifickými potrebami poskytuje koordinátorka pre študentov so špecifickými potrebami.

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/koordinatorka-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami/>

Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov.

Čl. 17 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013 vymedzuje ako úlohu študijných oddelení aj vybavovanie podnetov, sťažností a žiadostí študentov všetkých foriem a stupňov štúdia. Poradenstvo o možnostiach využitia prostriedkov nápravy poskytuje tiež študijný poradca katedry.

Každý študent môže podať podnet alebo sťažnosť v zmysle smernice č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, ak nadobudne pocit, že došlo k nespravodlivému zaobchádzaniu. Ak má pochybnosti o objektivite svojho hodnotenia, má možnosť požiadať o prešetrovanie postupu zo strany vyučujúceho.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

Smernica č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

Odkaz: <https://www.umb.sk/univerzita/verejnost-a-media/peticie-a-staznosti/staznosti/>

5. Informačné listy predmetov študijného programu

Odkaz: Rusky_jaz_kult_komb_Mgr_D_IL (príloha)
<https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh

Harmonogram: <https://www.ff.umb.sk/studium/harmonogram-akademickeho-roku.html>

Rozvrh: <https://www.ff.umb.sk/studium/rozvrh-hodin/denne-studium.html>

7. Personálne zabezpečenie študijného programu

VUPCH osôb zodpovedných za študijný program a osôb zabezpečujúcich profilové predmety – príloha

VUPCH všetkých vyučujúcich sa nachádzajú v akademickom informačnom systéme AiS2 <https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

a) Osoby zodpovedné za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu)

Aprobácia:

Meno a priezvisko (s titulmi): **doc. Viktória Liashuk, CSc.**

Funkcia: profesorka

Telefonický kontakt: 048 446 5063

E-mail: viktor.liashuk@umb.sk

Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ: <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6395>

Translatologický spoločný základ:

Meno a priezvisko (s titulmi): **doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.**

Funkcia: profesor

Telefonický kontakt: 048 446 5031

E-mail: vladimir.bilovesky@umb.sk

Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ: <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471>

b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu

Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam profilových predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
doc. Viktória Liashuk, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6395	Prekladový seminár Textová lingvistika Umelecký preklad 1 Umelecký preklad 2	048 446 5063 viktor.liashuk@umb.sk
Mgr. Anton Repoň, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11635	Ruská exilová literatúra 20. storočia	048 446 5054 anton.repon@umb.sk
Mgr. Martin Lizoň, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11592	Rusko v 20. a 21. storočí	048 446 5064 martin.lizon@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	Moderné technológie v preklade	048 446 5064 vladimir.bilovesky@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	Praxeológia prekladu	048 446 5629 martin.djovcos@umb.sk
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	Praxeológia prekladu Interpretácia textu a kritika prekladu	048 446 5064 anita.hutkova@umb.sk

prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	<i>Praxeológia tlmočenia</i>	048 446 5113, 048 446 5511 zuzana.bohusova@umb.sk
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483	<i>Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy</i> <i>Preklad audiovizuálnych textov</i>	048 446 5064 eva.reichwalderova@umb.sk
c) Zoznam učiteľov študijného programu		
Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
doc. Viktória Liashuk, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6395	<i>Prekladový seminár</i> <i>Textová lingvistika</i> <i>Umelecký preklad 1</i> <i>Umelecký preklad 2</i> <i>Základy bieloruského jazyka</i> <i>Frazeológia</i> <i>Konfrontačná frazeológia</i>	048 446 5063 viktoria.liashuk@umb.sk
Mgr. Anton Repoň, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11635	<i>Ruská exilová literatúra 20. storočia</i>	048 446 5054 anton.repon@umb.sk
Mgr. Martin Lizoň, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11592	<i>Rusko v 20. a 21. storočí</i> <i>Rusko vo filmovom umení 1</i> <i>Rusko vo filmovom umení 2</i>	048 446 5064 martin.lizon@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	<i>Praxeológia prekladu</i>	048 446 5629 martin.djovcos@umb.sk
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	<i>Praxeológia prekladu</i> <i>Interpretácia textu a kritika prekladu</i>	048 446 5064 anita.hutkova@umb.sk
prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	<i>Praxeológia tlmočenia</i>	048 446 5113, 048 446 5511 zuzana.bohusova@umb.sk
PhDr. Štefan Dorčák https://www.portalvs.sk/regzam/detail/30085	<i>Tlmočnický seminár</i> <i>Tlmočenie 1</i> <i>Tlmočenie 2</i> <i>Odborný preklad 1</i> <i>Odborný preklad 2</i>	048 446 5064 stefan.dorcak@umb.sk
doc. PhDr. Marta Kováčová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11470	<i>Umelecký preklad 1</i> <i>Umelecký preklad 2</i> <i>Rusko v 20. a 21. storočí</i> <i>Prekladový seminár</i>	048 446 5054 marta.kovacova@umb.sk
Mgr. Anita Račáková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11484	<i>Základ poľského jazyka</i>	048 446 5051 anita.racakova@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	<i>Moderné technológie v preklade</i>	048 446 5064 vladimir.bilovesky@umb.sk
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483	<i>Prekladová literatúra a medziliterárne vzťahy</i> <i>Preklad audiovizuálnych textov</i>	048 446 5064 eva.reichwalderova@umb.sk
Mgr. Marianna Bachledová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29268	<i>Moderné technológie v preklade</i>	048 446 5021 marianna.bachledova@umb.sk
Mgr. Matej Laš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31309	<i>Interpretácia textu a kritika prekladu</i>	048 446 5021 matej.las2@umb.sk
d) Zoznam školiteľov záverečných prác študijného programu		
Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam tém záverečných prác témy z aktuálneho ak. roka podľa ŠP	Kontakt (telefón / e-mail)
doc. Viktória Liashuk, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/6395	<i>Глаголы в русских и словацких загадках о природе</i> <i>Лингвокультурологический анализ рассказа З. Прилепина «Герой рок-н-рола» (или другого рассказа или произведения другого автора на выбор; можно также: и его словацкого перевода)</i>	048 446 5063 viktoria.liashuk@umb.sk

	<p><i>Образ волка в русских, словацких и белорусских народных сказках</i></p> <p><i>Особенности стихотворной сказки С. Я. Маршака «Теремок» и ее словацкий перевод</i></p> <p><i>Эссе в русском и словацком культурно-языковом пространстве</i></p> <p><i>Комментированный перевод русской народной сказки «Финист — Ясный сокол» (Komentovaný preklad ruskej ľudovej rozprávky Finist - jasný sokol)</i></p>	
<p>Mgr. Martin Lizoň, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11592</p>	<p><i>Русская литература и современные словацкие издательства (анализ литературного поля)</i></p> <p><i>Интерпретация истории в творчестве Дмитрия Быкова</i></p> <p><i>Антиутопия в творчестве Владимира Сорокина («День опричника», «Теллурия», «Манарага»)</i></p> <p><i>Problematika prekladu textov s ekologickou tematikou z ruského do slovenského jazyka (na príklade zborníka „Vostočnojevropejskije lesa: istorija v golocene i sovremennost“)</i></p>	<p>048 446 5064 martin.lizon@umb.sk</p>
<p>doc. PhDr. Marta Kováčová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11470</p>	<p><i>Poetika tvorby predstaviteľov ruskej dedinskej prózy (F. A. Abramov, V.V. Lipatov, S. P. Zalygin, B. A. Možajev, V. G. Rasputin, V. A. Solouchin, V. M. Šukšin a i. – podľa výberu)</i></p> <p><i>Motív domu a cesty v tvorbe ruských a slovenských spisovateľov 20. stor. (podľa výberu)</i></p> <p><i>Čingiz Ajtmatov, Nodar Dumbadze a Guram Pandžikidze – recepcia a preklad tvorby na Slovensku</i></p> <p><i>Problematika prekladu ruskej autorskej rozprávky (na príklade diela E. Uspenského „Ujo Fiodor, pes a kocúr“)</i></p> <p><i>Preklad vedecko-fantastickej literatúry z ruštiny do slovenčiny (na príklade poviedky E. Gevorkiana „Čem vymoščena doroga v raj“)</i></p>	<p>048 446 5054 marta.kovacova@umb.sk</p>
<p>e) Zoznam študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu:</p>		
Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)	
Bc. Katarína Vasiľová	0944 734 084 / katarina.vasilova@student.umb.sk	
Bc. Peter Daniš	0902 209 153 / peter.danis@student.umb.sk	

členovia študentskej časti AS FF UMB	https://www.ff.umb.sk/o-fakulte/akademicky-senat/clenovia-akademickeho-senatu.html	
f) Študijný poradca pre študijný program		
Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)	Link na stránku s konzultáciami
Mgr. Martin Lizoň, PhD.	048 446 5064 / martin.lizon@umb.sk	https://www.ff.umb.sk/mlizon/
g) Podporný personál študijného programu		
Študijné referentky		
Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)	
Mgr. Erika Paulenková	048 446 7475 / erika.paulenkova@umb.sk	
Mgr. Zuzana Šaková	048 446 7426 / zuzana.sakova@umb.sk	
Referentka pre medzinárodnú spoluprácu (mobility)		
Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)	
Mgr. Margaréta Krkošová	048 446 7414 / margareta.krkosova@umb.sk	
8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora		
a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnicke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).		
<p>Fakulta zabezpečuje výučbu študijných programov vo dvoch budovách na Tajovského ulici. Počet učební na Tajovského ulici je 50, kapacita 1713 miest. Priestorové zabezpečenie študijného programu nie je budované katedrovo, ale fakultne, preto sa zabezpečenie študijného programu realizuje v rôznych fakultných učebniach.</p> <p>Všetky učebne, používané na realizáciu študijných programov, sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia na internet. Výučba sa uskutočňuje aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: Aula Beliana (620 miest, klimatizácia a tlmočnicke zariadenie), učebňa F145 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). Priestorové zabezpečenie zahŕňa aj konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).</p> <p>Študenti majú možnosť využívania samoobslužného kopírovacieho stroja umiestneného v budove na Tajovského 40.</p>		
Špecializované učebne a laboratóriá, špecializované výučbové priestory		
<p><i>Katedra slovanských jazykov:</i> Centrum poľského jazyka a kultúry (K152) – knižnica a študovňa s kapacitou 20 miest, ktorá je vybavená počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a je v dosahu bezdrôtového pripojenia na internet. Priestory centra využívajú aj študenti a vyučujúci študijného programu ruský jazyk a kultúra (v kombinácii).</p>		
Kabínkové učebne		
<p>Kabínkové učebne určené na výučbu tlmočenia: učebňa K152 (14 miest), učebňa K017 (14 miest), učebňa K015 (14 miest), učebňa F339 (14 miest). Učebne pracujú na platforme systému Contest conference and interpretation products. Využívaný je aj nahrávací softvér Abyssmedia MCRS (Multi-Channel Recording System).</p> <p>Na výučbu tlmočenia sa aktuálne využíva nástroj firmy Contest určený na online výučbu. Obsahuje v sebe všetky výhody hodín v tlmočnických kabínach, avšak výučba je prenesená do virtuálneho prostredia. Nástroj je novinkou na slovenskou trhu a bol vyvinutý na objednávku pre našu fakultu v roku 2021 ako reakcia na zmeny vo výučbe spôsobené epidemickou situáciou.</p>		
Počet PC na fakulte		
<p>Počet počítačov na fakulte je takmer 600 kusov. Viac ako dve tretiny tvoria prenosné počítače a tablety, všetky sú s možnosťou pripojenia na internet. V pedagogickom procese je používaných 161 počítačov. Počet tlačiarňí je takmer 170, počet dataprojektorov je 26 a počet skenerov 12. Na fakulte sú sieťové prvky SANET – pripojenie na internet s rýchlosťou nad 2 Mb/s a komplexné pripojenie do bezdrôtového internetu Eduroam.</p> <p>Využívanie metropolitnej siete UMB sa riadi smernicou č. 1/2018 Prevádzkový poriadok Metropolitnej siete Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.</p>		
b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).		
<p>Knižnično-informačné služby zabezpečuje Univerzitná knižnica Univerzity Mateja Bela v centrálnych pracoviskách na Tajovského 40 a 51, v dislokovaných pracoviskách na každej fakulte aj formou čiastkových knižníc na katedrách. Univerzitná knižnica poskytuje absenčné, prezenčné, konzultačné, rešeršné, referenčné, kopírovacie služby a prístup na internet 54 hodín týždenne; online služby a prístup k elektronickým informačným zdrojom 24 hodín denne.</p> <p>Knižničný fond obsahuje viac ako 277 000 vedeckých a odborných monografií, skript, vysokoškolských učebníc, zborníkov, encyklopédií, slovníkov a iných typov dokumentov. Akvizícia sa v spolupráci s pedagógmi riadi aktuálnymi študijnými a vedeckovýskumnými úlohami univerzity. Súčasťou fondu je 251 titulov periodík, z toho 120 zahraničných. Záverečné a kvalifikačné</p>		

práce obhájené na univerzite sú od roku 2009 prístupné v elektronickej podobe. Viac ako 700 skript, vysokoškolských učebníc a učebných textov vydaných univerzitou je dostupných prostredníctvom Virtuálnej študovne UMB.

Univerzitná knižnica spravuje prístup do databáz z národných projektov – scientometrické databázy Web of Science, Scopus a plnotextové vedecké databázy ACM, ProQuest Central, ProQuest Ebook Central, ScienceDirect, SpringerLink, Springer Nature, Wiley Online Library. Z vlastných zdrojov podporuje prístup k plnotextovým databázam Cambridge Journals, Emerald a vzdelávacím videám na platforme HSTalks.

Referát absenčných výpožičiek na Tajovského 40 je centrálnym strediskom absenčných služieb. Používateľom poskytuje na absenčnú výpožičku viac ako 87 000 knižných dokumentov. Otváracie hodiny sú v pondelok až piatok od 9.00 do 16.00 h. Pracovisko poskytuje medziknižničnú výpožičnú službu.

V Univerzálnej študovni na Tajovského 51 je prezenčne dostupných viac ako 16 500 knižných dokumentov a 134 titulov periodík. Vo fonde študovne sú zastúpené všetky študijné odbory. Otváracie hodiny študovne: pondelok – streda od 8.30 do 21.00 h, štvrtok – piatok od 8.30 do 16.00 h. Súčasťou študovne je Európske dokumentačné centrum. Študovňa spravuje depozit záverečných a kvalifikačných prác v tlačenej podobe.

Špecializované študovne sa nachádzajú na všetkých fakultách univerzity a sú dostupné pre študentov a zamestnancov univerzity. Súčasťou ekonomickej študovne je Samovzdelávacie stredisko určené predovšetkým na samostatné štúdium cudzích jazykov prostredníctvom preplatenej online služby MacMillan Campus.

Čiastková knižnica Katedry slovanských jazykov sprístupňuje študentom odbornú literatúru z oblasti literárnej vedy, lingvistiky, kulturológie, histórie i rôzne typy výkladových a prekladových slovníkov ruského jazyka. Sú v nej tituly základnej študijnej literatúry aj ruskej beletrie v origináli alebo v slovenskom preklade, vrátane diel patriacich do zlatého fondu svetovej literatúry, čo študentom umožňuje prostredníctvom krátkodobých absenčných výpožičiek získať relevantné študijné zdroje. Okrem toho bola vďaka daru Fondu Solženicyna, sprostredkovaného Veľvyslanectvom Ruskej federácie v Slovenskej republike, Ruským centrom vedy a kultúry v Bratislave, Štátnym inštitútom ruského jazyka A. S. Puškina a Domom ruského zahraničia A. Solženicyna, otvorená v roku 2019 na katedre Knižnica Alexandra Solženicyna, ktorej fond tvoria vybrané diela autora a odborné publikácie o ňom, ale sú doňho zahrnuté tiež najnovšie odborné publikácie z oblasti ruskej lingvistiky, literárnej vedy a diela ruskej literatúry darované katedre Surgutskou štátnou pedagogickou univerzitou v Surgute a vedením Chanty-Mansijského autonómneho okruhu (Ruská federácia).

Realizácia študijných programov je podporovaná aj informáciami prostredníctvom webovej stránky fakulty. Každý vyučujúci má k dispozícii vlastný nastaviteľný profil, na ktorom si vytvára webovú podporu predmetov obsahujúcu aj konkrétne informačné zdroje potrebné na realizovanie predmetu. Webová stránka fakulty poskytuje aj databázu publikácií akademických zamestnancov fakulty, z ktorých časť je študentom prístupná v elektronickej podobe.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.

E-learningové vzdelávanie sa na univerzite riadi smernicou č. 3/2016 o využívaní e-learningu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici (odkaz: <https://www.umb.sk/app/cmsSiteBoxAttachment.php?ID=2458&cmsDataID=0>). Vyučujúci majú možnosť požiadať o akreditáciu svojich e-kurzov komisiu pre akreditáciu e-kurzov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Od roku 2011 je inštalovaný univerzitný systém na manažovanie elektronickej výučby LMS Moodle. E-learningový portál je súčasťou univerzitných informačných systémov a je prístupný vyučujúcim i študujúcim po zadaní hesla.

Počas dištančného vzdelávania sa všetky predmety vyučované v rámci študijných programov FF UMB realizujú jednotne prostredníctvom portálu LMS Moodle (predovšetkým distribúcia študijných materiálov, zber zadaní, testovanie študentov či iné dištančné formy hodnotenia) a platformy MS Teams, ktorá slúži ako telekomunikačný nástroj na online komunikáciu so študentmi, realizáciu prednášok, konzultácií a pod. Základné informácie ku každému realizovanému kurzu sa nachádzajú na portáli LMS Moodle, ktorý sa stal zjednocujúcou komunikačnou platformou pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie a v období výlučne dištančného vzdelávania.

Filozofická fakulta sa na prechod z prezenčného na dištančné vzdelávanie pripravila tiež technickým zabezpečením učební umožňujúcim hybridnú výučbu, teda kombináciu prezenčnej a dištančnej metódy výučby paralelne. Pri náhlom prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie (v čase vypuknutia pandémie) mali vyučujúci možnosť modifikovať požiadavky na úspešné absolvovanie predmetu prispôbením foriem priebežného a záverečného hodnotenia pri zachovaní obsahových štandardov predmetu a stanovenej časovej záťaže.

Univerzitné pracovisko Ústav informatizácie a komunikácie UMB spolu s fakultou zabezpečuje školenia o používaní platforiem a zverejňuje inštruktážne videá, napr. k práci v LMS Moodle: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=88&lang=sk> alebo využívaniu platformy MS Teams: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=2823>

d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.

Filozofická fakulta má uzavreté zmluvy o spolupráci s mnohými inštitúciami vedeckého, kultúrneho, vzdelávacieho, športového i spoločenského zamerania. Katedra slovanských jazykov pri zabezpečovaní vzdelávacích činností okrem toho rozvíja spoluprácu so Surgutskou štátnou pedagogickou univerzitou v Surgute (Ruská federácia), Rozpočtovou organizáciou vysokoškolského vzdelávania Chanty-Mansijského autonómneho okruhu – Jugra (Ruská federácia), Centrom slovanských štúdií Štátnej vedeckej knižnice v Banskej Bystrici a Poľským inštitútom v Bratislave.

Charakteristika participácie:

1. Surgutská štátna pedagogická univerzita – napĺňanie stratégie internacionalizácie vysokoškolského vzdelávania na UMB v rámci projektu *Tvorba a inovácia spoločných a cudzojazyčných študijných programov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, Aktivita*

11.4 Ruský jazyk (vydanie 5 spoločných učebníc pre študentov ruského jazyka, výmenné prednáškové pobyty vyučujúcich, knižné dary, organizácia súťaží študentských prác a konferencií).

2. Rozpočtová organizácia vysokoškolského vzdelávania Chanty Mansijského autonómneho okruhu – Jugra (Ruská federácia) – spolupráca v rámci grantového projektu gubernátorky autonómneho okruhu pri organizovaní série podujatí pre zahraničných študentov ruského jazyka pod názvom *Týždeň ruského jazyka na Slovensku*.

3. Centrum slovanských štúdií ŠVK v Banskej Bystrici – prednášky a prezentácie pre študentov i širšiu verejnosť zamerané na ruský jazyk, ruskú literatúru a kultúru, zabezpečovanie prístupu k odbornej i umeleckej literatúre pre študentov študijného programu.

4. Poľský inštitút v Bratislave – spolupráca pri zabezpečení stretnutí, prednášok a konferencií na FF UMB.

e) Charakteristika možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia.

UMB vytvára študentom bohaté možnosti na trávenie voľného času v športovej, kultúrnej, duchovnej a spoločenskej sfére. V oblasti športových aktivít ponúka možnosť zapojiť sa do činnosti viacerých športových klubov (atletický klub, basketbalové družstvo žien, gymnastický klub, hokejový univerzitný tím, horoklub, karate klub, klub džuda). Klub športu pre všetkých je zameraný na tieto pohybové aktivity a činnosti: plávanie, športové hry (florbal, futbal, volejbal), posilňovňa, power Zumba, country tance, jumping, klasická a športová masáž (odkaz: <https://www.umb.sk/studium/student/volny-cas/klub-sportu-pre-vsetkych-ponuka-pre-studentov.html>).

V umeleckej oblasti fungujú priamo na UMB tri umelecké súbory: Univerzitný spevácky zbor Mladosť, Univerzitný folklórny súbor Mladosť a Komorný orchester Mladosť. Študenti a študentky majú možnosť zapojiť sa aj do aktivít študentského divadelného súboru UNIS. University Dance Center ponúka rôzne tanečné kurzy (odkaz: <https://www.umb.sk/studium/student/volny-cas/umelecke-telesa.html>).

Viac ako 20 rokov UMB aktívne spolupracuje s Centrom dobrovoľníctva, n. o. v Banskej Bystrici, ktoré motivuje študentov na zapojenie do vlastných dobrovoľníckych programov, ale aj do dobrovoľníckych programov iných organizácií a podporuje ich angažovanosť v komunite.

Študenti UMB sa môžu stať účastníkmi programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu. UMB je miestnym centrom tejto ceny. Ide o komplexný rozvojový program, ktorý dáva mladým ľuďom vo veku 14 až 24 rokov šancu rozvinúť svoje schopnosti a charakterové vlastnosti pre reálny život, naplniť svoj potenciál a pomôcť im uspieť v živote. Študenti našej univerzity sa môžu stať nielen účastníkmi DofE, ale môžu sa vzdelávať v metodike tohto programu a stať sa vedúcimi programu.

Na trávenie voľného času ponúka FF UMB viacero priestorov aj vo svojom areáli. Okrem aktivít ponúkaných priamo zo strany fakulty a univerzity poskytuje bohaté možnosti na trávenie voľného času aj mesto Banská Bystrica, s ktorým UMB aktívne spolupracuje a o možnostiach pravidelne informuje študentov cez sociálne siete a informačné tabule v priestoroch fakulty.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.

Podpora individuálnych mobilit študentov a zamestnancov je základnou prioritou UMB v oblasti internacionalizácie. Táto priorita je zakotvená v Dlhodobom zámere UMB, v Stratégii internacionalizácie, v Erasmus Policy Statement UMB a v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Na fakultnej úrovni je v platnosti smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB.

Stratégia internacionalizácie UMB (dostupná na stránke <https://www.umb.sk/en/international/>) definuje kľúčové princípy a priority v zmysle aktivít a oblastí záujmu v medzinárodnej spolupráci. Uvádzajú sa v nej 3 hlavné strategické ciele:

- internacionalizácia obojsmerne – UMB podporuje mobilitné aktivity prichádzajúcich a odchádzajúcich študentov, pedagógov a zamestnancov vo všetkých prístupných mobilitných rámcoch a grantových programoch. Vytvára príležitosti na tvorbu finančných zdrojov na realizáciu mobility v rámci medziuniverzitných partnerstiev;
- transverzálna internacionalizácia – prítomnosť medzinárodnej dimenzie vo všetkých činnostiach vrátane vzdelávania, vedy a rozvoja UMB je chápaná ako výsledok vnútornej inštitucionálnej synergie a zároveň cieleného kultivovania spojení s univerzitnými partnermi v zahraničí;
- viacjazyčná univerzita – UMB aktívne presadzuje politiku rôznorodosti, viacjazyčnosti a otvorenosti kultúrneho dialógu.

V súlade so spoločnou filozofiou všetkých fakúlt je absolvovanie mobility ponúkané každému študentovi UMB. Kritériá pridelenia mobilit, definované v smernici č. 4/2019, zohľadňujú na prvom mieste záujem UMB vyslať na mobilitu čo najväčší počet študentov, v druhom rade vyhovieť záujmu o opakovanú mobilitu alebo o jej predĺženie. Zvyšovanie študentskej mobility sa osobitne podporuje v 3. stupni štúdia, kde je absolvovanie študijného alebo výskumného pobytu v zahraničí integrálnou súčasťou väčšiny študijných programov ponúkaných na UMB.

V súlade s Erasmus Policy Statement UMB na 2021 – 2028 základným nástrojom podpory mobilit ostane program Erasmus+. Tento program je implementovaný na úrovni všetkých štrukturálnych jednotiek UMB a jeho administrácia podlieha vnútorným predpisom UMB. Cieľom UMB je zapojiť sa do všetkých kľúčových akcií Erasmus+, do všetkých čiastkových aktivít a výziev podľa potreby akademickej obce. UMB sa systematicky venuje precíznej administrácii akcie Erasmus+ KA1, ktorá dlhodobo prináša univerzite pozitívne výsledky v oblasti internacionalizácie.

UMB sa zaviazala presadzovať automatické uznávanie výsledkov štúdia získaných v rámci individuálnych mobilit študentov v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Nutnosť riadne implementovať túto požiadavku sa vzťahuje na vysielané mobility na štúdium. Uznávanie kreditov v systéme ECTS je umožnené vďaka precíznemu monitorovaniu mobilitných aktivít v etape pred mobilitou, počas nej i po nej. Pred mobilitou sa maximálna pozornosť venuje motivovaniu študentov a sprostredkovaniu komunikácie

medzi študentmi a prijímajúcimi inštitúciami tak, aby bolo možné vypracovať pre každého študenta realistický personalizovaný študijný plán (learning agreement) zohľadňujúci požiadavky, ktoré študenti majú naplniť doma, a zároveň aj možnosti, ktoré ponúka prijímajúca inštitúcia. Learning agreement zostáva aj v ďalších fázach realizácie mobility kľúčovým a záväzným dokumentom.

Počas mobility referát pre medzinárodnú spoluprácu v úzkej spolupráci s katedrovými koordinátormi poskytuje priebežnú podporu študentom poslaným na mobilitu. Akýkoľvek prípadný nesúlad medzi záväzkami definovanými v learning agreement a realitou na prijímajúcej inštitúcii sa rieši tak, aby študent mal možnosť získať potrebné ECTS kredity za obdobie mobility. Študent má možnosť včas upozorniť na nezrovnalosti v ponuke predmetov tak, aby mohlo byť navrhnuté vhodné riešenie situácie v spolupráci všetkých zúčastnených strán.

Po mobilite pracovníčky referátu pre medzinárodnú spoluprácu v spolupráci so študijnými oddeleniami fakúlt a katedrovými koordinátorkami potvrdia uznanie ECTS kreditov získaných v zahraničí.

UMB podporuje tiež uznávanie kombinovaných (blended) a virtuálnych mobilít v súlade s platnou domácou a európskou legislatívou. Cieľom medzinárodnej vzdelávacej mobility v rámci kľúčovej aktivity 1 (KA1 – Vzdelávacia mobilita jednotlivcov) je osobný rozvoj, zlepšenie vzdelávacích výsledkov a zvýšenie zamestnateľnosti študentov, zlepšenie odborných kompetencií zamestnancov, zlepšenie pripravenosti na zmeny z hľadiska modernizácie a internacionalizácie vzdelávacej inštitúcie a zvýšenie kvality vo výučbe a učení. Všetky podporované aktivity musia mať pozitívny a dlhodobý vplyv nielen na účastníkov, ale aj na zapojené inštitúcie.

Mobility Erasmus+ v rámci projektov 103 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu) a 107 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu a partnerskými krajinami) kľúčovej akcie KA1 sa realizujú na základe bilaterálnych zmlúv uzatvorených medzi vysokoškolskými inštitúciami. V programe Erasmus+ musí mať každá vysokoškolská inštitúcia platnú chartu ECHE.

Organizácia individuálnych mobilít sa riadi smernicou č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Výzva na podávanie prihlášok na mobilitu je zverejnená každý rok v prvej polovici zimného semestra. Zaujímavosť o mobilitu predkladajú prihlášku a motivačný list. V prihláške majú možnosť označiť výber 3 prijímajúcich inštitúcií, o ktoré majú záujem. Následne sa uskutočňuje predvýber účastníkov, ktorý pozostáva z hodnotenia zaslaných podkladov a osobného pohovoru. Hodnotenými kritériami výberu sú:

- prospech (max. 40 %),
- účasť na Študentskej vedeckej konferencii alebo iná forma reprezentácie UMB v oblasti športu, umenia a pod. (max. 10 %),
- iné aktivity v prospech UMB/fakulty/katedry vrátane dobrovoľníckych aktivít (max. 15 %),
- jazyková príprava (max. 10 %),
- motivácia (max. 10 %),
- predbežný študijný plán max 15 %.

Je nevyhnutné, aby si študenti vybrali univerzity, na ktorých môžu študovať svoj odbor a špecializáciu. V spolupráci s katedrovými koordinátorkami a referátom pre medzinárodnú spoluprácu vopred pripraví predbežný študijný plán.

Výsledky predvýberov sú základom na zostavenie žiadosti o grant, ktorá sa každoročne predkladá Národnej agentúre programu Erasmus+. Výsledky predvýberov sú študentom oznámené po pridelení grantu Národnou agentúrou. Nasleduje etapa praktickej administratívnej prípravy mobilít. Ide o komunikáciu s partnerskými inštitúciami a nomináciu študentov.

Študent pošle partnerskej inštitúcii learning agreement a ďalšie dokumenty podľa požiadavky partnera (výpis známok zo štúdia, doklad o zabezpečenom ubytovaní, prípadne jazykový certifikát).

Referát pre medzinárodnú spoluprácu pripravuje finančnú zmluvu a sprevádza študenta v procese zabezpečovania poistenia, ubytovania a samotného vycestovania. Po návrate z mobility je získané hodnotenie za predmety absolvované na prijímajúcej inštitúcii zapísané do akademického systému AIS.

Univerzita má uzatvorených približne 130 bilaterálnych dohôd, ďalšie sú uzatvorené na úrovni jednotlivých fakúlt. Referát pre medzinárodnú spoluprácu sprostredkúva tiež možnosti stáží. Filozofická fakulta má okrem zmlúv ERASMUS+ uzatvorené bilaterálne zmluvy o spolupráci a študentstvo má možnosť využiť ďalšie projektové či iné zmluvné možnosti štúdia v zahraničnej inštitúcii. Zmluvy sa v pravidelných intervaloch obnovujú na základe histórie spolupráce a na podnet katedier sa uzatvárajú nové zmluvy. Ich zoznam je zverejnený na webovej stránke fakulty.

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.

Podmienkou prijatia na magisterský stupeň je pre všetkých uchádzačov o štúdium na FF UMB ukončenie 1. stupňa štúdia.

V študijnom programe ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) sú akceptovaní uchádzači, ktorí úspešne absolvovali bakalárske štúdium v študijnom odbore filológia alebo kombinácii tohto odboru s iným odborom a ktorí ovládajú ruský jazyk minimálne na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Od uchádzača sa ďalej požaduje, aby disponoval vedomosťami o ruskom jazyku a jeho zákonitostiach, o spôsobe a podmienkach jeho fungovania vo všetkých jazykových rovinách, ovládal nosné údaje, pojmy, princípy a teoretické a metodologické zásady ruského jazykového a kultúrno-historického priestoru, najdôležitejšie kultúrne a spoločenské reálie Ruska a dejiny Ruska, teoretické a metodologické poznatky z oblasti literárnej vedy, teórie prekladu, tlmočenia a metód prekladu a tlmočenia, poznal základné postupy analýzy a interpretácie umeleckého textu. Uchádzač musí vedieť kriticky analyzovať písomný aj hovorený prejav v slovenskom a ruskom jazyku, formulovať vlastné stanoviská a postoje, kriticky ich revidovať, konštruktívne a profesionálne obhajovať v ruskom i slovenskom jazyku, samostatne a aktívne rozširovať nadobudnuté poznatky a získavať nové vedomosti. Splnením týchto požiadaviek uchádzač preukazuje, že má sformované schopnosti potrebné na úspešné zvládnutie štúdia na 2. stupni vysokoškolského vzdelávania v študijnom programe ruský jazyk a kultúra (v kombinácii).

Od uchádzačov o štúdium zo zahraničia, ktorí absolvovali bakalársky stupeň na vysokej škole v zahraničí, prihlasujúcich sa na štúdium od AR 2022/2023, sa bude navyše vyžadovať ovládanie slovenského jazyka minimálne na úrovni C1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Aktuálne požiadavky sú zverejnené na webovej stránke Filozofickej fakulty UMB.

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/uchadzaci/ponuka-studia-2022-2023/>

b) Postupy prijímania na štúdium.

Všetci uchádzači o štúdium na FF UMB sú povinní preukázať ukončenie 1. stupňa štúdia zaslaním overenej kópie diplomu a vysvedčenia o štátnej skúške v stanovenom termíne na študijné oddelenie FF UMB. Uchádzač, ktorý nepreukáže splnenie základných podmienok do stanoveného termínu, bude na štúdium prijatý podmienene. Uchádzač je povinný doručiť overenú kópiu diplomu a vysvedčenia o štátnej skúške najneskôr v deň určený na zápis na štúdium, inak nemôže byť na štúdium zapísaný.

Od AR 2022/2023 je uchádzač o štúdium zo zahraničia, ktorý absolvoval bakalársky stupeň na vysokej škole v zahraničí, povinný zároveň zaslať doklad o ovládaní slovenského jazyka minimálne na úrovni C1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Aktuálne postupy prijímania na štúdium sú zverejnené na webovej stránke Filozofickej fakulty UMB a upravuje ich aj Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013

Odkazy:

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

<https://www.ff.umb.sk/uchadzaci/ponuka-studia-2022-2023/magisterske-studium-2022-2023/>

c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

Všetci uchádzači boli na štúdium prijatí bez absolvovania prijímacích skúšok.

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.

Hodnotenie kvality zabezpečovania výučby predmetov v študijných programoch sa na Filozofickej fakulte UMB realizuje prostredníctvom anonymnej ankety o kvalite výučby, štandardne uskutočňovanej cez elektronické platformy. V prípade potreby sa na FF UMB organizujú dotazníkové prieskumy názorov študentov na aktuálne témy a problémy súvisiace so vzdelávacím procesom (napr. spokojnosť s modulovým systémom štúdia alebo s prechodom na dištančnú formu vzdelávania). Výsledky sú po spracovaní poskytnuté vedúcim pracovisk, alebo sú prezentované akademickej obci. Úlohou vedúcich pracovísk je interpretovať údaje a implementovať ich do vzdelávacieho procesu.

Okrem toho, študenti študijného programu ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) majú možnosť vyjadriť svoj názor alebo spokojnosť/nespokojnosť s kvalitou výučby na stretnutí so študijným poradcom, ktorý všetky otázky a pripomienky študentov tlmočí vedeniu pracoviska, alebo rieši v rámci svojich kompetencií. S podnetmi a návrhmi sa študenti môžu obrátiť prostredníctvom svojich zástupcov aj priamo na vedenie pracoviska, ktoré ich vyhodnocuje a v prípade potreby prijíma opatrenia.

V snahe zvýšiť kvalitu poskytovaného vzdelávania v študijnom programe sa od ak. roku 2021/2022 začal realizovať anonymný dotazníkový prieskum spokojnosti študentov, prebiehajúci na konci výučbovej časti semestra. Posudzovanie výučby je pri každom predmete dvojzložkové – hodnotí sa vyučujúci a predmet.

Pravidlá pre získavanie spätnej väzby od zainteresovaných strán študijných programov hodnotením kvality vysokoškolského vzdelávania na UMB upravuje Smernica č. 2/2022 Pravidlá hodnotenia kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici.

Odkaz: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=6748>

b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Výsledky spätnej väzby od študentov získané na fakultnej úrovni sú po analýze prerokúvané v kolégiu dekana a následne na zasadnutí katedry. V závislosti od rozsahu a spôsobu získavania údajov a od charakteru zisťovaných informácií sa opatrenia alebo zmeny, vedúce k zvyšovaniu kvality vzdelávania, prijímajú na úrovni celej fakulty, katedry, osôb zodpovedných za študijný program alebo zabezpečujúcich osôb.

Výsledky dotazníkového prieskumu spokojnosti študentov, realizovaného na pracovisku, sú sumarizované a analyzované každým vyučujúcim, osobou zodpovednou za kvalitu študijného programu a vedúcim pracoviska, následne sú implementované do vzdelávacieho procesu a archivované.

Výsledky študentských ankiet na FF UMB sú dostupné na webovej stránke FF UMB.

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Spätná väzba od absolventov sa na Filozofickej fakulte získava formou dotazníka, ktorý študent vyplní bezprostredne po absolvovaní štátnej skúšky. Odovzdané ankety spracúva študijné oddelenie fakulty.

Pracovisko nemá formalizované mechanizmy zisťovania spätnej väzby od absolventov v písomnej podobe. S viacerými z nich však udržiava kontakt a hodnotenie štúdia od nich získava v ústnej forme pri rozhovoroch. Relevantné odporúčania sa snaží zakomponovať do študijného programu.

Výsledky hodnotenia študijných programov v závere štúdia sú sprístupnené na webovej stránke FF UMB

Odkaz: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

<i>Typ dokumentu</i>	<i>Odkaz na dokument</i>
Smernica č. 6/2021 Knižničný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	https://www.library.umb.sk/univerzitna-kniznica-umb/dokumenty/kniznicny-poriadok-univerzity-mateja-bela.html
Možnosti ubytovania a stravovania študentov	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/
Internátny poriadok študentských domovov SÚZ UMB	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/informacie/internatny-poriadok.html
Smernica o školnom a poplatkoch spojených so štúdiom a udeľovaním vedecko-pedagogických titulov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici na akademický rok 2021/2022	https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/skolne-a-poplatky/
Štipendiá a pôžičky	https://www.umb.sk/studium/student/stipendia-a-pozicky.html
Sprievodca štúdiom 2021/2022	https://www.ff.umb.sk/studium/sprievodca-studiom/sprievodca-studiom-2021-2022/
Všeobecné informácie o platbách na UMB	https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/vseobecne-informacie.html